



MALTA  
**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA  
ONOR. IMHALLEF  
JACQUELINE PADOVANI GRIMA**

Seduta tas-17 ta' Gunju, 2015  
Citazzjoni Numru. 552/2005

**Yellow Pages (Malta) Limited (C11814)**

**Vs**

**Malta Directories Limited**

**Il-Qorti,**

Rat ic-citazzjoni tad-9 ta' Gunju 2005 li taqra hekk:

*"Peress illi s-socjeta attrici tipproduci u tqassam mas-suq Malti, il-"Yellow Pages";*

*Peress illi dan il-prodott, inkluz l-ahhar edizzjoni ta' 2004, huwa debitament kopert bil-copyright ai fini u effetti kollha tal-Ligi, liema dritt jinsab riservat favur taghha f'posizzjoni prominenti fuq il-"Yellow Pages";*

*Peress illi s-socjeta konvenuta hija responsabbli ghall-produzzjoni u tqassim tal-"Malta Business Directory" (Dok. B);*

## Kopja Informali ta' Sentenza

*Peress illi l-hames (5) edizzjoni tal-"Malta Business Directory", li hareg fis-sena 2005, jikkontjeni materjal u/jew huwa magħmul mill-kontenut tal-"Yellow Pages" 2004, kif ser jiġi ppruvat fil-kors tal-kawza;*

*Peress illi inoltre s-socjeta konvenuta qieghda toffri servizz telefoniku (1188) bi qliegħ, li huwa bbazat fuq, u jagħmel uzu mill-ahhar edizzjoni tal-"Malta Business Directory";*

*Peress illi kwalsiasi riproduzzjoni, modifikazzjoni, komunikazzjoni u uzu, fost affarijiet ohra, tal-"Yellow Pages" 2004, huwa permissibbli biss bl-approvazzjoni espressa tas-socjeta attrici ;*

*Peress illi s-socjeta konvenuta qatt ma talbet tali kunsens, u s-socjeta attrici qatt ma tatha permess għal tali uzu, riproduzzjoni, modifikazzjoni u komunikazzjoni;*

*Peress illi s-socjeta konvenuta kienet ben konxja tas-sors tal-materjal li hatfet u uzat til-"Malta Business Directory", u li dan huwa kopert bil-copyright favur is- socjeta attrici, u peress illi f'xi bnadi dan jinsab riprodott ad litteram fl-istess ktieb, il-vjolazzjoni tal-copyright tas-socjeta attrici huwa flagranti ai fini u effetti tal-Kap 415;*

*Peress illi s-socjeta attrici soffriet danni ingenti kagun ta' dan l-abbuz, li għalihom hija unikament responsabbli s-socjeta konvenuta;*

*Peress illi s-socjeta attrici talbet kontestwalment il-hrug ta' mandat ta' inbizzjoni sabiex is-socjeta konvenuta tigi inibita milli tqassam il-"Malta Business Directory", u anke biex ma tagħmilx aktar uzu mill-istess, inkluż li ma tkomplix tagħti s-servizz ta' enquiries (1188), stante li kull uzu, tqassim u komunikazzjoni simili, jkun qieghed jivvjola d-dritt ta' awtur tas-socjeta attrici;*

*Tgħid għalhekk is-socjeta konvenuta għaliex, għar-ragunijiet fuq premissi, din il-Qorti m'għandhiex :*

- 1. Tiddikjara illi bil-publikazzjoni tal-hames (5) edizzjoni tal-"Malta Business Directory", is-socjeta konvenuta irriproduciet u/jew immodifikat, u/jew*

## Kopja Informali ta' Sentenza

*ikkomunikat, jew ghamlet uzu iehor mill-"Yellow Pages" tas-sena 2004, jew partijiet minnu;*

- 2. Tiddikjara li tali riproduzzjoni, modifikazzjoni, komunikazzjoni u uzu jikser d-drittijiet la' copyright tas-socjeta attrici, bi vjolazzjoni tal-Kap 415;*
- 3. Tiddikjara lis-socjeta konvenuta unikament responsabbli ghall-ksur surriferit;*
- 4. Tiddikjara lis-socjeta konvenuta unikament responsabbli ghad-danni kollha sofferti mis-socjeta attrici kagun tal-ksur surriferit;*
- 5. Tillikwida dawn id-danni, tenut kont ic-cirkostanzi kollha tal-kaz, inkluz, izda mhux biss, il-flagranza u l-beneficcju derivat minn dan l-abbuz, a tenur tal-artikolu 43 (2) tal-Kap 415, okkorrendo permezz ta' periti nominandi;*
- 6. Tikkundanna lis-socjeta konvenuta sabiex thallas lis-socjeta attrici s-somma hekk likwidata, jew jekk ikun il-kaz, li thallas il-penali talvolta applikabbli taht l-artikolu 43 sub-inciz 1 tal-Kap 415;*
- 7. Tillikwida l-profitti kollha tas-socjeta konvenuta derivanti mill-ksur surriferit, okkorrendo permezz ta' periti nominandi;*
- 8. Tikkundanna lis-socjeta konvenuta sabiex tirrisarcixxi lis-socjeta attrici bl-imsemija profitti li talvolta jirrizultaw, a tenur tal-artikolu 43 (1) tal-istess Kap 415;*
- 9. Tinibixxi definittivament lis-socjeta konvenuta milli tkompli tuza', tqassam, tikkonsenja, taghti, issellef, tbiegh, tikri, u tesponi l-hames (5) edizzjoni tal-"Malta Business Directory", u/jew milli toffri u taghti lill-pubbliku servizz telefoniku ta' enquiries bin-numru 1188, jew bi kwalsiasi numru, denominazzjoni jew mezz iehor, li minnu jsir uzu jew riferenza ghall-imsemmi "Malta Business Directory" jew l-kontenut tieghu, u dan bi kwalunkwe mod, inkluz billi tirriproduci, tvarja, ixxandar u tikkomunika l-istess "Malta Business Directory" jew partijiet minnu;*

## Kopja Informali ta' Sentenza

10. *Tordna lis-socjeta konvenuta sabiex iccedi u tikkonsenja lis-socjeta attrici, il-kopji kollha tal-"Malta Business Directory", u kull materjal iehor li jikser dan il-copyright u li ghadu fil-pussess taghha, a tenur tal-artikolu 43 (3) tal-Kap 415;*
11. *Kemm –il darba s-socjeta' konvenuta tinsab hatja tal-ksur allegat, hija thallas lis-socjeta' attrici kumpens xieraq a tenur tal-artikolu 11 tal-Att XX tal-2006;*
12. *Fil-komputazzjoni tad-danni, il-Qorti tiehu in konsiderazzjoni l-elementi kollha kontemplati fl-artikolu 12 tal-Att XX tal-2006;*

*Bl-ispejjez, komprizi dawk tal-ittra bonarja datata 6 ta' Gunju 2005, u tal-mandat ta' inibizzjoni u ta' sekwestru bl-istess ismijiet prezentati kontestwalment, kontra s-socjeta konvenuta li hija minn issa ngunta ghas-subizzjoni, u b'riserva ghal kwalsiasi azzjoni ohra spettanti lis-socjeta attrici fil-Ligi."*

Rat id-dikjarazzjoni mahlufa tas-socjeta' attrici tad-9 ta' Gunju 2005 (a fol. 4 et seq);

Rat li l-atti tac-citazzjoni, d-digriet u tal-avviz tas-smiegh gew debitament notifikati lill-intimati skond il-ligi;

Rat in-nota t'eccezzjonijiet tas-socjeta' konvenuta (a fol. 19 et seq) li taqra hekk:

1. *Illi l-"Malta Business Directories" ghandu kontenut u "format" totalment differenti ghal dak tal-Yellow Pages, u ma huwa bl-ebda mod kkupjat mill-istess Yellow Pages;*
2. *Illi a kuntrarju ta' dak allegat mic-citazzjoni tas-socjeta' attrici s-socjeta konvenuta ma toffri l-ebda servizz telefoniku - is-servizz tal-1188 huwa offrut minn socjeta' ohra;*
3. *Illi ghar-rigward ta' database, is-socjeta' intimata naturalment ma hiex tichad illi lista ta' ismijiet, indirizzi u numri jikkostitwixxi database skond il-Kapitolu 415 tal-Ligijiet ta' Malta, izda sabiex dina d-database tkun koperta bid-drittijiet tal-awtur, trid bilfors tikkostitwixxi l-kreazzjoni intellettuali tal-awtur - l-artikolu 3 (4) tal-istess Kapitolu jghid illi "A database shall not be eligible for copyright unless by reason of the selection or arrangement of its contents, it constitutes the author's intellectual creation";*

## Kopja Informali ta' Sentenza

4. *Illi lista ta' ismijiet bin-numri u l-indirizzi certament ma jikkostitwix kreazzjoni intellettuali fl-ghazla tal-kontenut taghha - l-ezempju klassiku ta' kreazzjoni intellettuali f'gabra ta'informazzjoni hija antologija ta' xoghol ta' awtur partikolari skond it-tema, jew skond il-valur artistiku tax-xogholijiet in kwistjoni;*
5. *Illi l-element ta' kreazzjoni intellettuali huwa meqius mil-ligi sabiex wiehed jiddistingwi bejn databases illi ghandhom jkun koperti bid-drittijiet tal-awtur u dawk illi m'gandhomx jkun koperti, bhad-database odjern.*
6. *Illi l-fatt illi d-database tal-Yellow Pages ma huwiex kopert mid-drittijiet tal-awtur gie gia' deciz minn dina-Onorabbli Qorti fis-sentenza fl-atti tal-mandat ta'inibizzjoni fl-ismijiet odjerni (Mandat 969/2005 GCD deciz fil-15 ta' Lulju, 2005), kif spegat hawn taht;*
7. *Illi bla pregudizzju ghas-suespost, s-socjeta' attrici ma setghat sofriet l-ebda danni stante illi z-zewg direttorji jitqassmu b'xejn - iz-zewg direttorju in kwistjoni ghandhom sezzjoni bil-hlas u sezzjoni b'xejn. Jekk huwa veru illi kien hemm xi listings kkupjati mill-impjegati tas-socjeta' konvenuta, dawn huma listings mis- sezzjoni illi tigi pprovdata bla ebda hlas - id-direttorji jaghmlu l-profitt taghhom billi jithallsu ghal-listings, u allura ma taghmel l-ebda sens illi wiehed jikkopja l-kontenut ta l-iehor minghajr ma jkun qed jithallas sabiex jippubblika dana l-kontenut;*
8. *Illi bla pregudizzju ghas-suespost l-istess listings b'xejn jistghu jingabru minn diversi bnadi ohra, per ezempju d-direttorju tal-Maltacom, u ghalhekk ma hemm l-ebda provi illi dawna ttiehdu mill-Yellow Pages;*
9. *Illi t-talba dwar l-allegati danni hija ghal-kollox infondata u bla bazi u dana jidher car mid-dokumenti pprezentati mis-socjeta' attrici stess bhalha provi ta' dawna l-allegati danni - id-dokumenti in kwisdoni allegatament juru l-ispejjez involuti fil-pubblikazzjoni tal-Yellow Pages, u ma ghandom l-ebda konnessjoni diretta jew indiretta ma xi danni sofferti mill-istess socjeta'. Il-fatt illi s-socjeta' attrici nefqet dawn l-ispejjez sabiex tipproduci d-direttorju taghha certament ma jwassalx ghall-konkluzjoni illi dina hija s-somma sofferta bhala danni - danni allegati jridu jkun ppruvati u attwali;*

## Kopja Informali ta' Sentenza

*10. Illi s-socjeta' attrici jsemmu illi kontestwalmant mac-citazzjoni talbu mandat ta'inibizzjoni kontra s-socjeta' konvenuta b'bazat fuq il-fatti li wasslu ghal dina c-citazzjoni. Illi dana l-mandat gie michud peress illi kif qalet dina l-Onorabbli Qorti (Mandat 969/2005 GCD deciz. fil-15 ta' Lulju, 2005), "l-kontenut ta'database ma huz milqut mid-drittijiet tol-awtur". L-istess Qorti nnutat ukoll illi anki prima facie, jidher illi "L-allegazzjoni ta' ksur ta' dritt tol-awtur tolqot biss parti mill-publikazzjoni tal-intimati u mhux il-publikazzjoni kollha."*

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti tas-socjeta' konvenuta tat-22 ta' Novembru 2005 (a fol. 22 et seq);

Rat id-digriet tat-18 t'Ottubru 2006 (a fol. 114) fejn din il-Qorti kif diversament preseduta innomat lill-Assistent Gudizzjarju Dr. Yvette Cassar;

Semghet ix-xhieda bil-gurament;

Rat il-verbal 21 ta' Jannar 2015 li bih din il-Qorti iddikjarat maghluqa l-provi tas-socjeta' konvenuta;

Rat in-nota ta' sottomisjonijiet tas-socjeta' attrici tas-17 t'Marzu 2015 (a fol. 306 et seq) ;

Rat l-opportunita' moghtija minn din il-Qorti fl-udjenza tal-20 t'April 2015, sabiex is-socjeta' intimata tipprezenta nota ta' sottomissjonijiet minkejja li t-terminu lilha moghti skada (a fol. 338);

Rat illi s-socjeta' intimata baqghet inadempjenti u ghaldaqstant ma jirrizulta ebda ostakolu sabiex din il-Qorti tippronunzja s-sentenza taghha;

### **Ikkonsidrat:**

Noel Frendo Jones fl-affidavit tieghu a fol. 34, xhed li huwa jinnegozja taht l-isem "E Frendo & Sons" u gie avvicinat minn Yellow Pages u accetta li jkollu *freelisting* fid-

## Kopja Informali ta' Sentenza

direttorju taghhom tas-sena 2004, u fil-fatt mela l-formola appozita tal-istess soċjeta' . Xi zmien wara, gie avvicinat ukoll mir-rapprezentanti ta' Malta Business Directory sabiex jirreklama maghhom u irrifjuta. Ma mela ebda formola, u ma ffirmja ebda negozju maghhom. **Eppure n-negozju tieghu xorta deher fil-Malta Business Directory tas-sena 2005.**

Reno Psaila fl-affidavit tieghu a fol. 35, ikkonferma li kien jopera n-negozju tieghu taht is-soċjeta' Studiografik Limited u kkonferma dak li xhed Noel Frendo Jones u cioe' li xtaq jidher fil-listing mal-Yellow Pages, li rrifjuta li jidher mal-Malta Business Directories u ma ffirmja ebda formola ghall-istess, pero xorta wahda jidher imnizzel fil-Malta Business Directory 2005.

Dana kollu gie konfermat minn Anthony Falzon ta' Anchor Diver Systems – vide fol. 36; u minn Paul Camilleri ta' Camilleri Paris Mode a fol. 37. Di piu Anthony Falzon xhed li Malta Business Directory ta' 2005 sahhansitra **ikkupjaw in-numru tal-mobile phone zbaljat, ghaliex dan l-izball deher ukoll fuq Yellow Pages.**

Paul Camilleri xhed illi **headings** kollha illi deheru f'**Malta Business Directory 2005, kienu ikkuppjati u identici ghal-headings** illi huma kellhom taht il-Yellow Pages, u dana 'l ghaliex din kienet l-ewwel darba illi huma kienu elenkaw kategoriji differenti meta rreklamaw ma Yellow Pages, li sahhansitra tnizzlu fil-Malta Business Directory wkoll negozju **gdid taht il-heading Furniture – Lawn and Garden li certament qatt ma kienet tezisti qabel**

Jason Leigh Gafa a fol. 49 et seq. xhed li huwa kien *Sales Manager* ma Yellow Pages Malta Limited u responsabbli mis-*sales representatives* tal-istess soċjeta'. Huwa xhed illi l-publikazzjoni Yellow Pages tigi mgedda kull sena u l-informazzjoni, *contact details*, prodotti u *artwork* **jigu aggornati u verifikati kull sena** u dan grazzi ghax-xoghol impenjattiv tas- *sales representatives* taghhom li jgħbru l-informazzjoni *telephone* u *mobile numbers*, *faxes*, servizzi u prodotti fuq is-suq biex jolqu *database* tan-negozji f'Malta u Ghawdex. **Din id-database giet rakkolta bi spiza kbira tas-soċjeta' attrici.**

## Kopja Informali ta' Sentenza

John Muscat a fol. 52 fl-affidavit tieghu, xhed li huwa kien *Financial Controller* tas-socjeta' attrici. Muscat ikkonferma Dok. C anness mac-citazzjoni – Vide fol. 8 u 9, li huwa prospett ta' danni reklamati. Fl-istess affidavit huwa spjega kif wasal ghal figura ta' **Lm150,734**.

Sharon Zammit Tabone fl-affidavit taghha a fol. 56, xhedet li tahdem bhala *Sales Administration Manager* mal-Yellow Pages. Hija kkonfermat li hija tircievi kull ilment mill-klijenti tas-socjeta' attrici u tara kif taghmel sabiex tirrizolvih. Zammit Tabone xhedet li **l-izbalji li ghamlu fil-harga tal-Yellow Pages fis-sena 2004 gew duplikati fil-“Blue Pages” tal-Malta Business Directory 2005 u ikkonfermat sitt zbalji li hadu fil-harga tas-socjeta' attrici fis-sena 2004 u rreferiet ghal Dok NS3.**

Nicholas Soler a fol. 73, *Managing Director* responsabbli ghal *Sales and Marketing* ta' Yellow Pages Limited, ikkonferma li *sales representatives* iduru lil klijenti taghhom Malta u Ghawdex sabiex jigbru dettalji u l-partikolaritajiet taghhom. Dan isir **bla hlas – (Free listing)**, u ghandhom madwar tmintax-il elf minn dawn l-ismijiet. Apparti minn dan, ibieghu spazju ghar-reklami fil-ktieb u kienu biss 45% tal-klijenti taghhom illi jixtru dawn ir-reklami. Huwa xhed illi minkejja dan, l-impjegati taghha izuru l-klijenti taghhom ta' kull sena sabiex izommu *database* tal-klijenti taghhom aggornata. Is-socjeta' attrici di piu', ghandha *policies* stretta li ma jiddahhal ebda negozju minghajr il-kunsens tan-negozjant. Il-preparazzjoni ghal dan il-ktieb tinvolvi hafna xoghol ta' *proof reading, layout* u stampar, u verifika tal-informazzjoni ta' tmintax-il elf klijent, tant illi ghandhom *staff* ta' sebgha u erbghin ruh. Il-publikazzjoni taghhom hija koperta b'*copyright* u din, bl-ispiza sostanzjali ghas-socjeta' attrici. Soler ezebixxa kopja tal-Yellow Pages Dok. NS1 a fol. 80.

Huwa xhed li kellhom **sistema ta' spikes** biex jaqbd u lil min ikun qed jikkopja il-prodott taghhom. **Dawn l-ispikes huma zbalji apposta li jidhru fil-ktieb: perezemju, idahhlu isem ta' kumpanija li ma tezistiex. Kien permezz ta' dawn l-ispikes illi skoprew illi l-ktieb taghhom kien ikkupjat mill-hames edizzjoni tal-Malta Business Directory 2005, u ghamel referenza ta' Dok. NS2 a fol. 81, li jindika l-ismijiet kollha tan-negozji fittizji li gew inseriti fil-Yellow Pages 2004.**

*“Huwa assolutament impossibli li l-istess ismijiet jifaccaw fuq il-Malta Business Directory jekk mhux ghax gew ikkupjati. Dan ma setghax isir b'kombinazzjoni. L-unika spjegazzjoni hi li dawn l-*



*ismijiet ittiedu lock stock and barrel mill-Yellow Pages ta' 2004.*"- a  
fol. 77

Apparti l-*ispikes*, is-socjeta Yellow Pages ghamlet ukoll **zbalji genwini** fil-publikazzjoni ta' 2004, u dawn l-**izbalji kollha tfaccaw fil-Malta Business Directory 2005 – Vide Dok. NS3 a fol. 99, li juri lista tal-izbalji genwini fil-harga tal-Yellow Pages 2004.**

Nicholas Soler ikkonferma Dok. C prospett tad-danni reklamati mis-socjeta' rikorrenti, u xhed illi l-ispejjez li jidhru f'Dok. C gew kollha ffrankati mis-socjeta' konvenuta, li ghalhekk iggwadanjat u ghamlet profitt minn fuq dar is-socjeta' attrici.

Kurt Soler a fol. 59 et seq., Direttur tal-kumpanija attrici, ikkonferma l-affidavit ta' Nicholas Soler. Huwa ezebixxa Dok. KS1 illi huwa prospett tar-*revenue* jew dhul illi ghamlet is-socjeta' intimata fil-harga tal-Business Directory 2005. Dan gie mahdum skond ir-rati, l-prezzijiet u daqs ta' reklami tal-istess Malta Business Directory 2005 mahruga mis-socjeta' konvenuta, wara li gew ezaminati ir-reklami kollha li jirrizultaw fil-ktieb. Dan id-dhul jammonta ghall LM159,014 – Vide Dok. KS1 a fol. 64. Ezebixxa ukoll Dok. KS2 li juri *unauthorised listing* taz-zewg negozji fuq Malta Business Directory 2005, li kienu klijenti tas-socjeta' attrici.

A fol. 152, Joseph Muscat xhed li huwa *chartered accountant* u ezamina l-*accounts* tas-socjeta' intimata ta' 2003, 2004, 2005 , u juri li t-*turnover* tas-socjeta' intimate kienet Lm58,000, Lm41,400 u Lm29,000 rispettivament ghas-snin fuq indikati , u ta l-konkluzjonijiet tieghu u l-analizi ta' dawn il-figuri - vide xhieda minn fol. 154 sa 158.

Gordon Debono xhed dwar il-procedura li juzaw is-*sales representatives* biex isir l-bejgh tar-rikلامي li jidhru fid-direttorju tas-socjeta' intimata. Huwa xhed li kien hemm tlett metodi u cioe' il-metodu li klijent icempel lis-socjeta' intimata, kien hemm it-tieni metodu meta is-*sales representatives* icemplu lil klijenti taghhom u tielet metodu li is-*sales representatives* jzuru lil klijenti. Huwa xhed li kellhom ghaxar impjegati responsabbli mis-*sales*, tlett *sales representatives* li jzuru l-klijenti fuq barra, u tnejn li jahdmu bit-*telephone*. Huwa spjega li direttorju kien maqsum fi tlett partijiet: l-ewwel parti fejn ma kienx hemm bzonn ta' *booking order* (peress li kien minghajr hlas) fejn l-informazzjoni tingabar minn *sales representatives* u jigi konfermat permezz tal-*email telephone* jew *fax*; It-tieni parti li tehtieg *booking order*;

## Kopja Informali ta' Sentenza

u t-tielet parti li jehtieg ukoll *booking order*. Debono ma setghax jaghti rendikont tal-*operation costs* ghar-rigward l-ewwel parti tad-direttorju ta' 2004. Lanqas ma seta' jaghti l-*listings* li jidhru fit-tieni parti tad-direttorju 2004 u prometta li jipprepara prospett ta' dan kollu. Huwa kkonferma li l-ewwel parti tad-direttorju tfisser biss spejjez ghas-socjeta' intimata li jikkomprenđu l-*printing, design, u delivery*.

Gordon Debono a fol. 217 ezebixxa Dok. G1, Dok. G2 u Dok. G3 lista tal-impjegati tas-socjeta' intimata ghas-snin 2004, 2005 u 2006. **L-accounts tas-socjeta' intimata mis-snin 2004 sa 2006 gew ezebiti bhala Dok. G4 a fol. 222.**

A fol. 236, Gordon Debono in kontro-ezami xhed li s-socjeta' intimata ma kellhiex impjegati fiz-zmien li kien qed jixhed (2011) izda li s-socjeta' ghadha topera. Hija topera b'impjegati li huma *shared between the group*. Huwa sostna li l-*printing* tad-direttorju dejjem sar barra minn Malta u ma setghax jaghti informazzjoni dwar l-ispejjez inkorsi fil-*printing* tad-direttorju. Ghar-rigward tar-raguni ta' nuqqas ta' firem fuq l-accounts tas-socjeta' intimate ezebiti bhala Dok. G4, Debono jghid li dawn kienu kopji. Mitlub jispjega l-*accounts* ta' 2005 schedule A li jitkellem dwar *distribution costs, wages, u social security costs* fl-ammont ta' Lm31,832, Debono xhed illi ma jafx dwar l-*accounts*.

Louise Attard a fol. 239 Direttur tas-socjeta' intimata ezebiet listi tal-impjegati tas-socjeta' ghas-sena 2004, 2005 u 2006 bhala Dok. LC1,2 u 3 li huma identici ghal G1, 2 u 3 gia ezebiti fil-process vide fol 211 sa 219. Mitluba tispjega d-diferenza fin-numru t'impjegati fis-snin 2005, 2006 sostniet li dak kien jaqa' taht ir-responsabilita' ta' Gordon Debono u li numru t'impjegati kienu gew terminati, jew li *"jista' jkun li inholqu kumpaniji ohra u s-servizz taghhom kien gie rikjest f'kumpaniji ohra."* Murija Dok. NS2, ikkonfermat li dan juri stampi tad-direttorju taghhom. Hija xhedet li ma kienitx taf kif tahdem is-sistema mis-*sales representative* u hi ma kientx tikko-ordina dawn is-*sales representatives*. Hija xhedet li kull impjegat kellu kompitu li jdahhal id-data, imma ma setghatx tispjega b'liema mod kien jigi kompilat. Hija xhedet li Joseph Fenech kien jiehu hsieb tad-*design* u li m'ghadux jahdem magghom. Hija ikkonfermat li hadd ma kien inkarigat mas-*sales*. Mistoqsija dwar l-*operating costs* ta' 2004 – 2005 xhedet li hija ma hijiex responsabbli ghall-*accounts*, ghalkemm approvat l-*accounts* ta' 2004. Hija ma setghatx tikkonferma jekk l-ispiza ta' *stationery* kienitx tammonta ghal Lm13,000. Mistoqsija dwar l-*advertising* hija ma setghatx tirispondi. **A fol. 242 Louise Attard xhedet li jista' jkun li l-impjegati gew trasferiti biex**

**jaghtu servizzi ohra li tipprovdi l-Malta Directories Limited. Mistoqsija x'servizzi ohra tipprovdi Malta Directories Limited apparti s-servizz tad-direttorju, Attard xhedet li dak biss kienet tipprovdi.**

Gordon Debono ezebixxa Dok. D1 lista tal-impjegati kollha u r-raguni ghat-terminazzjoni u d-data tal-istess. Fl-affidavit tieghu Gordon Debono a fol. 263 xhed li huwa kien Direttur tas-socjeta' intimata li tippublika d-direttorju Malta Business Directory f'dawn l-ahhar ghaxar snin. Huwa spjega li d-direttorju maqsum f'zewg partijiet parti li jinkludu reklam bi hlas u parti bla hlas. Il-parti bla hlas hija lista tal-ismijiet tal-business u numri telefonici taghhom. Id-direttorju jitqassam b'xejn fid-djar. Hija parti bla hlas li qed tigi attakkata f'din il-kawza. L-impjegati tas-socjeta' intimata kienu jikkontattjaw lill-klijenti u jhajjruhom jirreklamaw. L-impjegati kienu nies tal-affarijiet taghhom u kompetenti, u qatt ma inghataw struzzjonijiet sabiex jikkopjaw l-ismijiet mill-Yellow Pages. Is-socjeta intimata m'ghandha x'taqsam xejn mas-servizz 1188.

Fl-affidavit taghha Loius Attard ikkonfermat l-affidavit ta' Gordon Debono.

Giet ezebata edizzjoni tad-direttorju Malta Business Directory, edizzjoni tas-sena 2005.

**Ikkonsidrat:**

Illi mil-provi fuq prodotti jirrizulta b'modd lampanti illi s-socjeta' intimata kkupjat *lock, stock and barrel ix-xoghol ta' Yellow Pages*. Dan qieghed jinghad ghaliex il-Malta Business Directory tas-sena 2005 jinkludi fih **l-ispikes kollha li gew inseriti intenzjonalment mis-socjeta attrici fl-edizzjoni taghha tal-Yellow Pages 2004 kif ukoll l-izbalji genwini kollha waqt li jinkludu ukoll ditti li lanqas biss xtaqu jidhru fid-direttorju tas-socjeta' intimata.**

Il-kwistjoni li trid tanalizza din il-Qorti hi jekk *database* tistghax tkun is-soggett ta' *copyright*.

Artikolu 3(4) tal-Kapitolu 415 jirritieni:

*“ A database shall not be eligible for copyright unless by reason of the selection or arrangement of its contents, it constitutes the author’s intellectual creation. Moreover the copyright conferred to a database shall not extend to its contents and shall be without prejudice to any rights subsisting in such contents themselves.”*

Huwa evidenti fil-kaz in ezami illi l-parti tad-direttorju li jhalli l-qliegh, anzi li jiffinanzja l-edizzjoni kollha huwa l-parti fejn il-klijenti jirreklamaw n-negozju, servizzi jew prodotti taghhom versu hlas. Ghal dan ir-riklam jehtieg *artwork* jew *graphic design* li certament jaqa' taht dak mahsub *“unless by reason of the selection or arrangement of its contents, it constitutes the author’s intellectual creation.”*

Ghal dik il-parti bla hlas il-Qori taghraf illi l-Yellow Pages m'huwiex rakkolt ta' l-isem, l-indirizz u numru telefoniku tac-cittadini kollha ta' Malta izda huwa selezzjoni ta' uhud minn dawn ic-cittadini, u cioe' il-*business community* ta' dawn il-gzejjer u ghaldaqstant din is-selezzjoni u l-arrangement tal-kontenut taghha jikkostitwixxi dak mahsub bhala *“intellectual creation”* tal-awtur.

Illi di piu' l-Arikolu 25 tal-Kapitolu 415 jistipola:

*“Minkejja d-disposizzjonijiet tal-artikolu 7, l-originarju ta' database li jista' juri li kien hemm, sew fil-kwalità sew fil-kwantità, investment sostanzjali jew fil-ksib, verifika jew preżentazzjoni tal-kontenut tad-database ikollu, irrISPettivament mill-eligibilità ta' dik id-database jew tal-kontenut taghha ghall-protezzjoni bid-drittijiet tal-awtur jew bi drittijiet ohra, id-dritt li jawtorizza jew jipprojbixxi atti ta' estrazzjoni jew utilizzazzjoni mill-ġdid tal-kontenut taghha, kemm kollu kemm hu kemm f'parti sostanzjali minnu, valutat sew fil-kwalità sew fil-kwantità.”*

Illi mill-provi dettaljati u akkurati tas-socjeta' attrici jirrizulta palezament illi s-socjeta' attrici ghamlet investment sostanzjali, kwalitattiv u kwantitattiv ghal ksieb, verifika u presentazzjoni tal-harga Yellow Pages 2004 – Vide Dok. C a fol. 8 u 9, u ghaldaqstant japplika ghal Yellow Pages dak mahsub fl-Artikolu 25 tal-Kapitolu 415.

In fatti fis-sentenza **Yellow Pages (Malta) Limited vs Jurgen Neumann et** deciza fil-24 ta' Marzu 2011 per Onor Imhalled Dr. L. Farrugia Sacco irritiena:

*“...meta gew prodotti l-Yellow Pages ta' Malta kien hemm originalita` fix-xoghol, fit-tqassim tas-sezzjonijiet diversi u fil-format li ntaghzel, u dawn iwasslu biex jinholoq id-dritt ta' l-awtur fuq ix-xoghol in kwistjoni. Kien hemm l-originalita` ta' xoghol awtonomu u indipendenti, u ghalkemm il-kontenut ta' l-istess individwalment mhux protett, il-forma generali hija frott tal-kreativita` tax-xoghol ta' l-attrici.”*

Dana kollu jsegwi l-gurisprudenza tal-Qorti Ewropea (CJEU) fis-sentenza fl-ismijiet **Football Dataco Ltd and Others v Yahoo! UK Ltd and Others**, deciza fl-2012, b'referenza ghall-fixture list tal-league tal-Football, il-Qorti Ewropeja nnutat li f'numri ta' sentenzi taghha tal-2004 (senjatament it-tlett kazijiet mressqa minn Fixtures Marketing Ltd (Kazijiet bin-numri C-46/02, C-338/02 u C-444/02 - dawn ukoll kienu jirrigwardaw *fixture lists* tal-league tal-Football kif ukoll il-kawza imressqa mill-British Horseracing Board (Kaz Nru C-203/02 - kienet tittratta *fixture lists* tat-tigrijiet taz-zwiemel)):

*The Court essentially held that the combination of the date, the time and the identity of the two teams playing in both home and away matches has autonomous informative value which renders them 'independent materials' within the meaning of Article 1(2) of Directive 96/9, and that the arrangement, in the form of a fixture list, of the dates, times and names of teams in the various fixtures of a football league meets the conditions set out in Article 1 (2) of Directive 96/9 as to the systematic and methodical arrangement and individual accessibility of the data contained in the database.*

...

*Firstly, it is apparent ... that the copyright protection provided for by that directive concerns the 'structure' of the database, and not its 'contents' nor, therefore, the elements constituting its contents.*

...

*In that context, the concepts of 'selection' and 'arrangement' ... refer respectively to the selection and arrangement of data, through which the author of the database gives the database its structure. By contrast, those concepts do not extend to the creation of the data contained in that database.*

...

*As regards the setting up of a database, that criterion of originality is satisfied when, through the selection or arrangement of the data which it contains, the author expresses his creative ability in an original manner by making, free and creative choices.*

*By contrast, that criterion is not satisfied when the setting up of the database is dictated by technical considerations, rules or constraints which leave no room for creative freedom.*

...

*...provided that the selection or arrangement of data ... is an original expression of the creativity of the author of the database, it is irrelevant for the purpose of assessing the eligibility of the database for the copyright protection provided for by Directive 96/9 whether or not that selection or arrangement includes 'adding important significance' to that data ...*

*On the other hand, the fact that the setting up of the database required, irrespective of the creation of the data which it contains,*

*significant labour and skill of the author ... cannot as such justify the protection of it by copyright under Directive 96/9, if that labour and that skill do not express any originality in the selection or arrangement of that data.*

Di piu fil-kaz **Dr. Louis Cassar Pullicino nomine vs NCT International Trading Limited** deciza mill-Qorti tal-Appell fit-3 ta' Dicembru 2010 gie ritenut:

*Illi l-kwistjoni jekk kienx hemm ikkupjar jew le mis-socjeta` appellanti hija wahda ta' fatt. Kif jinghad fis-sentenza **Designers Guild Ltd v Russell Williams (Textiles) Ltd (2000)**: “The question whether what has been taken constitutes “all or a substantial part of the copyright work” is a matter of fact and impression and is determined by its quality rather than its quantity”....*

*...Kif jghid Lord Justice Jacob fil-kaz **Hyperion Records v. Lionel Sawkins (2005)**:*

*“I think the true position is that one has to consider the extent to which the ‘copyist’ is a mere copyist – merely performing an easy mechanical function. The more that is so, the less is his contribution likely to be taken as ‘original’. ”...*

*...Fil-fehma ta' din il-Qorti, fl-ahhar minn l-ahhar, l-ezami li jrid isir huwa dak li jsemmi **Laddie fil kaz Autospin (Oil Seals) 1995**.*

*“It should be borne in mind that it is not enough to say that the defendant has ‘used’ the plaintiff’s work. He must have ‘reproduced’ it”*

*Huwa dan proprju li ghamlu l-appellanti. Huma mhux semplicement uzaw u hadu informazzjoni mix-xoghol tal-appellati imma huma sostanzjalment u estensivament irriproducewh kwalitativament partijiet sinifikanti tas-source material tal-appellati f'vector charts u*

*ma gabu ebda prova li sar xi sforz jew process kreattiv da parti taghhom biex juru li kkrejaw xoghol awtonomu u indipendenti li huwa wkoll originali...*

*... “defendant has not been able to rebut the inference of copying by adducing adequate evidence of independent creation”...*

*... Fil-kaz Billhofer Maschinenefabrik GmbH v. TH Dixon & Co (1990) inghad li: “It is the resemblance in inessentials, the small, redundant, even mistaken elements of the copyright work which carry the greatest weight. This is because they are least likely to have been the result of independent design.”...(Enfasi tal-Qorti)*

Din il-Qorti taghraf illi l-gurisprudenza tal-Qorti Ewropea fuq citata kif ukoll dawk fuq imsemmija mill-Qorti tal-Appell, jinkwadraw perfettament ghal-fatti li jirrizultaw lil din il-Qorti fil-kaz in ezami, li juru li l-Malta Business Directory 2005 hija reproduzzjoni jew replica shiha tal-harga tal-Yellow Pages 2004 inkluz bl-izbalji genwini u dawk l-ispikes intenzjonati kif jidher minn Dok. NS2 u NS3.

Qabel ma din il-Qorti tghaddi biex tezamina il-quantum tad-dannio tirrileva li fil-konfront tat-talbiet tas-socjeta' attrici numru disgha u ghaxra ghaz-zamma minn uzu ulterjuri tal-edizzjoni Malta Business Directory 2005 u ghal konsenja tal-kopji tal-istess ai termini ta' l-Artikolu 43(3) tal-Kapitolu 415 il-Qorti taghraf li n vista tat-trapass taz-zmien ma tgharaf l-utilita' li tilqa' dawn it-talbiet attrici in vista tal-fatt illi m'huwiex probabbli il-kontenut tad-direttorju ghadu rilevanti ghall-lum il-gurnata.

Illi l-Qorti tghaddi biex tezamina d-danni ngenti rezultanti mill-ksur ta' drittijiet tas-socjeta' attrici.

Is-socjeta' attrici esebew il-prospett Dok. C a fol. 8 u 9 li juru l-ispejjez inkorsi fil-produzzjoni tal-Yellow Pages u dana fl-ammont ta' **Lm150,734**.



## Kopja Informali ta' Sentenza

L-istess soċjeta' attrici tramite Dok. KS1 a fol. 64 eżebiet **id-dhul gross** tas-soċjeta' intimata skond r-riklami u l-prezzijiet tal-istess soċjeta' intimata.

### **Dan id-dhul gross jammonta għal Lm159,014.**

Is-soċjeta' intimata eżebiet kopja tal-*accounts* tagħha għas-snin 2004, 2005 u 2006 u li la huma ffirmati wisq anqas awtentikati u għaldaqstant ma jistgħux jittiehdu bħala prova skond il-ligi.

Apparti minn dana kollu, meta wiehed jagħmel analizi tal-figuri indikati f'dawn l-*"accounts"* wiehed jinnota illi t-*turnover* nizel minn €58,000 fis-sena 2003 għal 29,000 fi 2005 b'zidiet sostanzjali fid-*distribution costs* u *administration costs*.

Illi l-Qorti tagħraf pero illi l-*accounts* jikkontieni nuqqasijiet grossolani li jwassal lil din il-Qorti biex addirittura twarrab dawn il-konteggi.

### **Dan qiegħed jingħad 'l għaliex entrapriza ma tistgħax tiflew 200% tat-*turnover* tagħha u tibqa' taħdem.**

Di piu' l-*accounts* ma jindikaw ebda spiza ta' stampar (*printing*) li, f'xogħol bħal dak in ezami, għandu jiffigura bħala spiza formidabbli. Inoltre minkejja li f'2003 jidher illi kien hemm numru sostanzjali ta' mpjegati, dawn fil-maggiorparti tagħhom gew **ritenuti mill-group u trasferiti biex jagħmlu: "Servizzi ohra li tipprovdi Malta Directories Limited"** – vide xhieda ta' Louise Attard a fol. 242. Mistoqsija x'servizzi ohra tipprovdi Malta Directories Limited apparti s-servizz tad-direttorju, Attard xhedet li dak biss kienet tipprovdi.

Jidher car għalhekk li għalkemm impjegati gew *transferred* huwa baqghu jagħmlu l-istess generu ta' xogħol għas-soċjeta' intimata.

Artikoli 43 tal-Kapitolu 415 jirritieni:

*(1) Meta xi hadd jikser id-drittijiet tal-awtur, drittijiet viċini jew drittijiet sui generis fuq xi xogħol huwa jkun jista', fuq istanza tal-proprjetarju ta' dawk id-drittijiet tal-awtur jew ta' detentur ta' drittijiet, jiġi kundannat mill-Qorti Ċivili, Prim'Awla għall-hlas tad-danni jew għall-hlas ta' penali li tiġi stabbilita skont skala ta' multi li tiġi preskritta mill-Ministru, kif dik il-Qorti, wara li tiegħu kont taċ-ċirkostanzi tal-każ, jidhrilha xieraq, u għar-restituzzjoni tal-qligh kollu li jkun sar mill-kontravvenzjoni tad-drittijiet tal-awtur, drittijiet viċini jew drittijiet sui generis:*

*Iżda meta l-konvenut iġib prova għas-sodisfazzjon tal-Qorti li fiż-żmien tal-kontravvenzjoni ma kienx jaf u ma setgħax ikun raġonevolment mistenni li jkun jaf li kienu jeżistu drittijiet tal-awtur, drittijiet viċini jew drittijiet sui generis fuq ix-xogħol li għalih l-azzjoni tirriferixxi, il-Qorti ma għandhiex tikkundannah għar-restituzzjoni tal-qligh.*

*(2) Il-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili tista' f'azzjoni għall-ksur tad-drittijiet tal-awtur, drittijiet viċini jew drittijiet sui generis filwaqt li tqis iċ-ċirkostanzi kollha u b'mod partikolari l-flagranza tal-kontravvenzjoni u kull benefiċċju li jmur favur il-konvenut minhabba fil-kontravvenzjoni, tagħti dawk id-danni addizzjonali skont ma l-każ partikolari jista' jkun għustament jehtieġ.*

*(3) Il-Qorti tista', barra minn dan, f'kawża istitwita skont dan is-subartikolu, fuq rikors tal-attur, tordna li l-oġġetti kollha kontravvenjenti li jkun għadhom fil-pussess tal-konvenut jiġu konsenjati lill-attur.*

L-Artikolu 11 u 12 tal-Kapitolu 488 jistipolaw:

*“11 F'każijiet fejn ikunu jistgħu jiġu applikati l-miżuri stipulati fit-Taqsima V ta' dan l-Att, ikun fid-diskrezzjoni tal-Qorti, wara li jsir rikors mill-persuna li dwarha jistgħu jittiehdu dawk il-miżuri, li*

*żżomm lura milli tapplika dawk il-miżuri u minflok tordna li jsir il-hlas ta' kumpens ta' flus lill-parti li tkun ġarrbet il-hsara jekk hija tkun tal-fehma li min ikun qieghed jikkommetti l-ksur in kwistjoni jkun aġixxa bla ma kellu ebda intenzjoni u mingħajr ebda negligenza, jekk l-eżekuzzjoni tal-miżuri in kwistjoni tikkaguna hsara sproporzjonata lil min ikun qieghed jikkommetti l-ksur u jekk l-ghoti ta' kumpens ta' flus lill-parti li tkun ġarrbet il-hsara jidher li jkun raġonevolment sodisfaċenti.*

*12. (1) Il-Qorti għandha wara li jsirilha rikors mill-parti li tkun ġarrbet il-hsara, tordna lil min ikun qieghed jikkommetti l-ksur u li jkun, sew xjentement jew għax ikun raġonevolment mistenni li jaf, wettaq xi attività li tinvolvi ksur, ihallas lid-detentur ta' drittijiet danni daqsinsaw mal-preġudizzju attwali mġarrab minn dak id-detentur tad-dritt bħala riżultat tal-ksur.*

*(2) Meta tkun qegħda tistabbilixxi l-ammont ta' danni dovuti, għandu jitqies mill -Qorti kull aspett rilevanti , inkluż il - konsegwenzi ekonomiċi negattivi kollha li setghu ġew imġarrba mill-parti li tkun ġarrbet il-hsara inkluż kull telf ta' profitti, kif ukoll profitt ingust li jkun sar minn min ikun qieghed jikkommetti l-ksur u, skont ma tqis li jkun adatt, elementi oħra, bħalma huma l-preġudizzju morali, kaġunati lid-detentur ta' drittijiet b'dak il-ksur:*

*Iżda minflok il-metodu ta' stima ta' danni hawn qabel imsemmi, il-Qorti tista', meta tqis li jkun hekk adatt, tagħzel li tapplika metodu ta' stima alternattiv li jkun jinvolvi l-ghoti ta' somma globali ta' danni li għandhom jithallsu u li tkun tinkludi elementi bħalma huma, mill-inqas, l-ammont ta' royalties jew hlasijiet li kienu jkunu dovuti kieku l-persuna li tkun qegħda tikkommetti l-*

*ksur kienet talbet li tigi awtorizzata tuża d-dritt intellettwali in kwistjoni.*

*(3) Meta l-Qorti tkun tal-fehma li min ikun qieghed jikkommetti l-ksur ma kienx qieghed iwettaq dik l-attività ta' ksur xjentement, hija tista' tordna l-irkupru ta' profitti jew il-hlas ta' danni, skont ma dawn jistghu jiġu stabbiliti bil –quddiem b'regolamenti magħmulin taht il-ligijiet rilevanti.”*

Illi din il-Qorti tagħraf li dhul tas-socjeta' intimata skond Dok. KS1 huwa dak li huwa akkurat. Dan qieghed jinghad 'l ghaliex huwa kalkolat fuq ir-reklami mhallsa mill-klijenti tas-socjeta' intimata skond il-prezzijiet mahruġa mill-istess socjeta' intimata skond id-daqs tar-reklam – Vide id-dorso ta' fol. 64.

Jidher għalhekk illi dhul gross li għalmet is-socjeta' intimata huwa **Lm159, 014** – Vide fol. 65.

Il-Qorti tagħraf di piu' li s-socjeta' intimata bl-ebda mod ma pprovat ixejjen il-kalkoli fuq indikati tas-socjeta' attrici.

Din il-Qorti rat u ezaminat Dok. C prodott mis-socjeta' attrici rigwardanti l-ispiza għal produzzjoni tal-Yellow Pages u tagħraf illi bl-ebda mod ma tista' tapplika fl-intier tagħha, dik l-ispiza reklamata (Lm150,734). Il-Qorti tqis illi għandhom jitnaqqsu mid-dhul tas-socjeta' intimata **dak id-direct costs li huma recurring u dawn jinkludu printing u distribution costs u salarji t'ghaxar sales representatives u l-costs tal-karozzi inkluz fuel u allowance, servicing and maintenances motor vehicle insurances u licences.** Dan qieghed jinghad il-ghaliex **dawn ir-running costs kienu ser jibqghu l-istess għas-socjeta' rikorrenti** anke f'kaz li s-socjeta' intimata ma kienet qed tivvjola ebda dritt ta' *copyright* jew drittijiet *sui generis* tas-socjeta' attrici.

**“Danni” fil-kaz in ezami jikkonsisti f' telf ta' profitti, kawza tal-agir illegali tas-socjeta' intimata.**

## Kopja Informali ta' Sentenza

**Ghaldaqstant ghandhom jitnaqqsu mis-somma ta'** Lm 159,014

**Is-segwent:**

*Printing Costs u distribution expences* skond Dok C a fol. 8 Lm 35,743

Salarji u *National Insurance* t'ghaxar impjegati Lm 34,095

*Fuel allowance* Lm 3,250

*Car maintenance / servicing* Lm 1,037

*Motor vehicle insurances u licences* Lm 2,310

**Total** Lm 76,435

Lm 159,014-

Lm 76,435

**Total** Lm 82,579

Il-Qorti taghraf illi s-socjeta' ma ressqet ebda xrara ta' prova li hija ma kienitx taf, jew ma setghatx tkun taf dwar id-drittijiet tas-socjeta' attrici, jew li ma kellha ebda intezjoni li tikkopja l-harga tal-Yellow Pages 2004 jew li dan sar minghajr negligenza tas-socjeta' intimata.

Il-provi kollha juru li precizament il-kuntrarju u dana huwa rifless ukoll bil-manjiera kwasi katatonika li biha Gordon Debono u Louise Attard wiegbu ghad-domandi li finalment kienu jirrispekkjaw l-operat tas-socjeta' intimata minnhom immexija.

Wara li l-Qorti rat u ezaminat l-Artikolu 11 u 12 tal-Kapitolu 488 u Artikolu 43 tal-Kapitolu 415 tqis illi l-ammont dovut f'danni li f'dan il-kaz huwa ekwivalenti ghal telf ta' profitti huwa fl-ammont ta' **tnejn u tmenin elf, hames mija u disgha u sebghin liri Maltin (Lm 82,579) ekwivalenti ghal mija tnejn u dighin elf, tlett mija u sebgha u hamsin Ewro u tlieta u tletin centezmi (€192,357.33),.**

## Kopja Informali ta' Sentenza

Ghal dawn il-mottivi l-Qorti taqta' u tiddeciedi billi tilqa' t-tielet eccezzjoni, tilqa' parzjalent ir-raba', l-hames eccezzjoni, tichad is-sitt, s-seba' t-tminn, d-disa' u l-ghaxar eccezzjoni; tilqa' l-ewwel, t-tieni, t-tielet u r-raba' talba, tilqa' l-hames u is-sitt talba fis-sens fuq indikat u cioe' skond is-seba' u tminn talba, tilqa' seba' talba u tillikwida t-telf ta' profitti fis-somma ta' **tnejn u tmenin elf, hames mija u disgha u sebghin liri Maltin (Lm 82,579) ekwivalenti ghal mija tnejn u dighin elf, tlett mija u sebgha u hamsin Ewro u tlieta u tletin centezmi (€192,357.33)** u tilqa' tminn talba u tikundanna s-socjeta intimata thallas lis-socjeta' attrici is-somma ta' **tnejn u tmenin elf, hames mija u disgha u sebghin liri Maltin (Lm 82,579) ekwivalenti ghal mija tnejn u dighin elf, tlett mija u sebgha u hamsin Ewro u tlieta u tletin centezmi (€192,357.33)**, tichad id-disa' u l-ghaxar talba, tilqa' il-hdax u tnax -il talba.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta' intimata.

**Moqrija.**

### < Sentenza Finali >

-----TMIEM-----